Porównanie tłumaczeń II Królewska 20:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Izajasz powiedział do Hiskiasza: Słuchaj słowa JHWH! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas Izajasz oznajmił Hiskiaszowi: Słuchaj słowa PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Izajasz powiedział do Ezechiasza: Słuchaj słowa JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale Izajasz rzekł do Ezechyjasza: Słuchaj słowa Pańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tedy rzekł Izajasz Ezechiaszowi: Słuchaj słowa PANSKIEGO: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy Izajasz powiedział do Ezechiasza: Posłuchaj słowa Pańskiego: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Izajasz rzekł do Hiskiasza: Słuchaj słowa Pana! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy Izajasz powiedział do Ezechiasza: Słuchaj słowa PANA! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Izajasz rzekł do Ezechiasza: „Słuchaj słowa PANA! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Wtedy] Izajasz rzekł do Ezechiasza: - Słuchaj słowa Jahwe: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Ісая до Езекії: Послухай слово Господа:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy Jezajasz powiedział do Chiskjasza: Słuchaj słowa WIEKUISTEGO: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Izajasz powiedział do Ezechiasza: ”Słuchaj słowa JAHWE: |